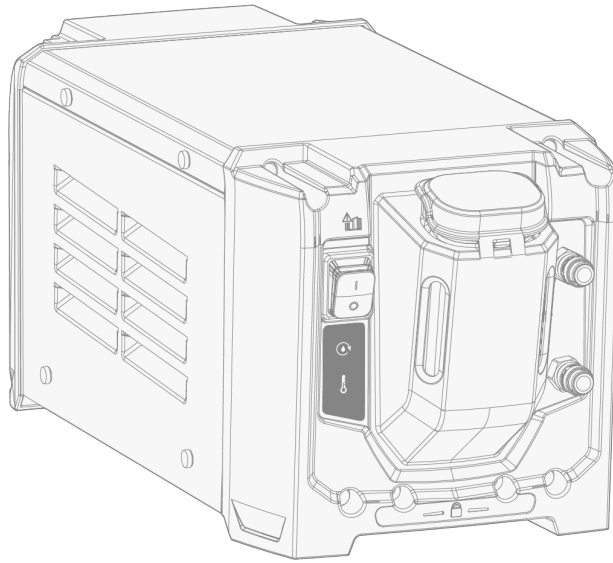


# MINARC COOLER 05



---



## SOMMAIRE

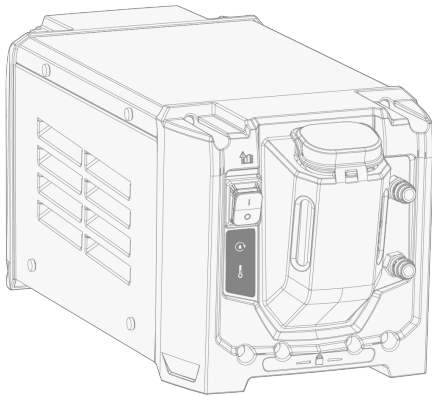
---

<b>1. Généralités</b> .....	<b>3</b>
1.1 Sécurité du soudage .....	4
1.2 Minarc Cooler 05 .....	5
<b>2. Installation</b> .....	<b>7</b>
2.1 Installation du refroidisseur .....	8
2.2 Installation de l'équipement sur le chariot (en option) .....	9
<b>3. Utilisation</b> .....	<b>11</b>
3.1 Préparation du refroidisseur .....	12
<b>4. Entretien</b> .....	<b>14</b>
4.1 Maintenance quotidienne, périodique et annuelle .....	15
4.2 Mise au rebut .....	17
<b>5. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>18</b>
5.1 Unité de refroidissement Minarc Cooler 05 .....	19
<b>6. Références de commande</b> .....	<b>20</b>

## 1. GÉNÉRALITÉS

Ces instructions décrivent l'utilisation de l'unité de refroidissement Minarc Cooler 05 de Kemppi.




-  *Le Minarc Cooler 05 fonctionne comme un appareil autonome, sans nécessiter de connexion directe au poste à souder.*
-  *Le Minarc Cooler 05 n'est pas compatible avec les postes à souder dont la tension d'alimentation est de 110...120 V.*



### Remarques importantes

Lire les instructions attentivement. Pour votre propre sécurité et celle de votre environnement de travail, prêter une attention particulière aux consignes de sécurité fournies avec l'équipement.

Les points qui requièrent une attention particulière afin de limiter les risques de dommages et de blessures corporelles sont signalés par ces symboles. Prière de lire attentivement ces instructions et de les respecter scrupuleusement.

-  *Remarque : Information utile à l'utilisateur.*
-  *Attention : Description d'une situation susceptible de provoquer des dommages à l'équipement ou au système.*
-  *Avertissement : Description d'une situation potentiellement dangereuse, susceptible de provoquer des dommages corporels ou des blessures mortelles.*


### AVERTISSEMENT

Malgré tous les efforts effectués pour garantir l'exactitude et l'exhaustivité des informations contenues dans ce manuel, nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs ou omissions éventuelles. Kemppi se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les caractéristiques du produit décrites ici. Toute copie, transcription, reproduction ou transmission du contenu de ce guide est formellement interdite sans l'autorisation préalable de Kemppi.

La langue source de ce document est l'anglais. Toutes les autres versions linguistiques disponibles sont des traductions humaines professionnelles ou des traductions automatiques avancées. Tout commentaire concernant la terminologie de la traduction peut être envoyé à [userdoc@kemppi.com](mailto:userdoc@kemppi.com).

## 1.1 SÉCURITÉ DU SOUDAGE

Le soudage est toujours considéré comme un travail à chaud, et l'équipement de soudage contient généralement des circuits à haute tension. Si vous n'êtes pas familiarisé avec le soudage et ses principes, il est recommandé de suivre une formation en soudage ou d'obtenir les conseils d'un professionnel avant de commencer à souder. L'équipement de soudage mentionné dans ce manuel est destiné à un usage professionnel dans un environnement industriel.

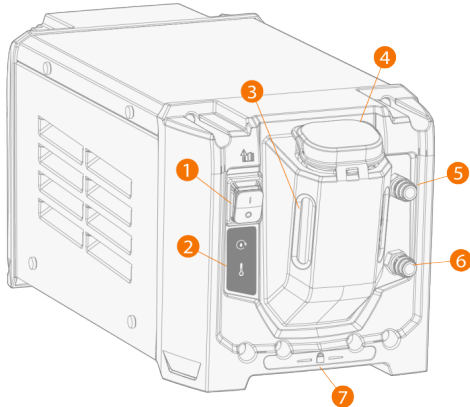
 *Pour votre propre sécurité et celle de votre environnement de travail, prêter une attention particulière aux consignes de sécurité fournies avec l'équipement.*

Il est également possible d'accéder aux consignes de sécurité et de les télécharger à l'aide de ces liens :

- [Sécurité](https://kemp.cc/safety/general)  
(<https://kemp.cc/safety/general>)
- [Protection personnelle](https://kemp.cc/safety/ppe)  
(<https://kemp.cc/safety/ppe>)
- [Torches de soudage](https://kemp.cc/safety/torches)  
(<https://kemp.cc/safety/torches>)

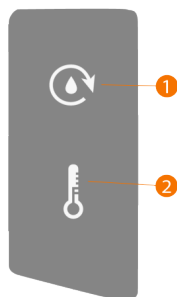
## 1.2 MINARC COOLER 05

### Avant

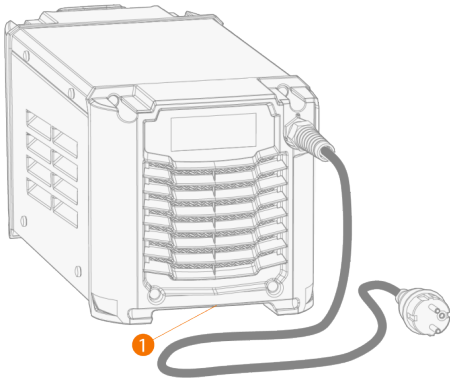


1. Interrupteur de mise sous/hors tension
2. Panneau d'affichage \*
3. Indicateur de niveau du liquide de refroidissement
4. Bouchon du réservoir de liquide de refroidissement
5. Connecteur du tuyau de refroidissement (code couleur)
6. Connecteur du tuyau de refroidissement (code couleur)
7. Interface de verrouillage avant (pour verrouillage sur le chariot).

#### \* Panneau d'affichage



1. Avertissement de circulation du liquide de refroidissement
  - >> Le voyant est éteint lorsque la circulation du liquide de refroidissement fonctionne normalement.
  - >> Il devient rouge en cas de problème de circulation du liquide de refroidissement.
2. Avertissement de température de liquide de refroidissement
  - >> Ce témoin est jaune lorsque le liquide de refroidissement est trop chaud.

**Face arrière**

1. Interface de verrouillage arrière (pour le verrouillage sur le chariot).



**IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT****N° de série**

Le numéro de série de l'appareil est indiqué sur sa plaque d'identification ou à un emplacement distinct sur ce dernier. Il est important de faire référence au numéro de série du produit pour toute demande de réparation ou commande de pièces de rechange.

**Code de réponse rapide (QR)**

Le numéro de série et d'autres informations d'identification relatives à l'appareil peuvent également figurer sous forme d'un code QR (ou d'un code-barres) sur l'appareil. Ce code peut être déchiffré à l'aide d'un smartphone ou d'un lecteur de code afin d'accéder rapidement aux informations propres à l'appareil.

## 2. INSTALLATION

-  *Ne modifiez pas l'équipement de quelque manière que ce soit, à l'exception des modifications et des ajustements prévus dans les instructions du fabricant.*
-  *Poser l'appareil sur une surface stable, propre et horizontale. Protéger l'équipement de la pluie et de l'exposition directe au soleil.*


### **Avant l'installation**

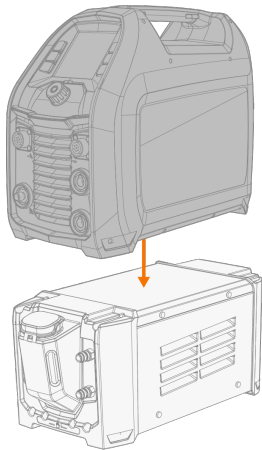
- Vérifier le contenu des emballages et s'assurer que les pièces ne sont pas endommagées.

## 2.1 INSTALLATION DU REFROIDISSEUR

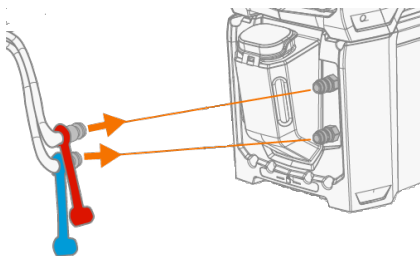
Pour installer l'unité de refroidissement :


1. Soulevez le poste à souder au-dessus de l'unité de refroidissement.

 *Aucun câble de connexion n'est nécessaire entre l'unité de refroidissement et le poste à souder.*



2. Raccorder les tuyaux de liquide de refroidissement aux connecteurs du refroidisseur. Noter que les connecteurs sont codés par couleur.



 *Veiller à raccorder les tuyaux de liquide de refroidissement aux bons connecteurs. En cas d'inversion des connexions, la torche et son corps peuvent surchauffer.*

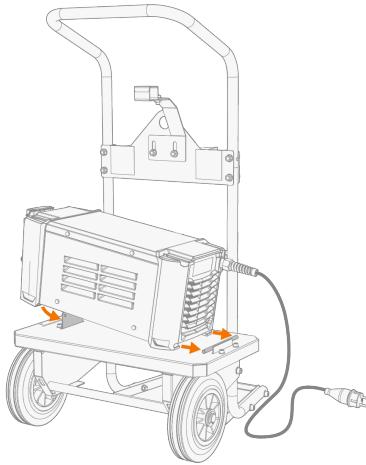
## 2.2 INSTALLATION DE L'ÉQUIPEMENT SUR LE CHARIOT (EN OPTION)

Le Minarc Cooler 05 peut être installé sur le chariot T22M.

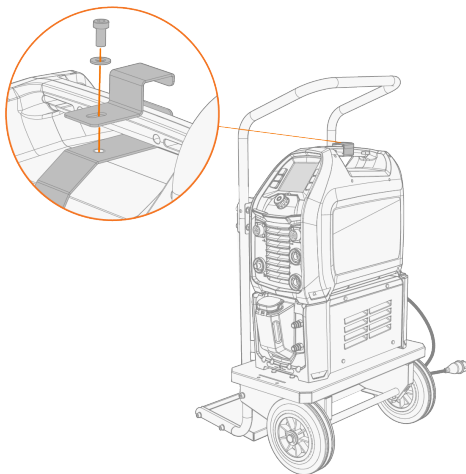
Outils nécessaires :




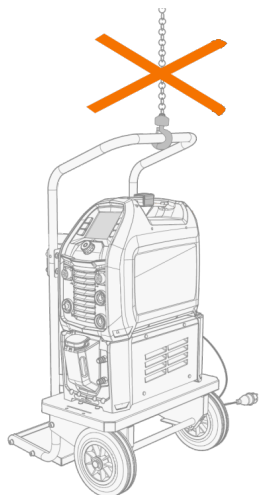
1. Installer l'unité de refroidissement sur le chariot de manière à ce que les interfaces de verrouillage s'alignent et que la plaque de fixation s'insère dans son emplacement.



2. Soulevez le poste à souder au-dessus de l'unité de refroidissement. Se reporter à la section "Installation du refroidisseur" en page précédente pour plus de détails.
3. Fixez la poignée du poste à souder au chariot à l'aide d'un support supplémentaire et d'une vis (M8x16).






 *Ne pas soulever l'appareil à l'aide d'un palan mécanique.*




### 3. UTILISATION

Avant d'utiliser l'équipement, s'assurer que toutes les opérations d'installation nécessaires ont été effectuées conformément à sa configuration et aux instructions.

-  *Le Minarc Cooler 05 fonctionne comme un appareil autonome, sans nécessiter de connexion directe au poste à souder. Utilisez l'interrupteur de l'unité de refroidissement pour l'allumer et l'éteindre. Les éventuels postes à l'unité de refroidissement ne sont pas indiqués dans les messages d'erreur du poste à souder.*
-  *Si l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée, débranchez la fiche du réseau électrique.*
-  *Ne pas soulever l'appareil à l'aide d'un palan mécanique.*

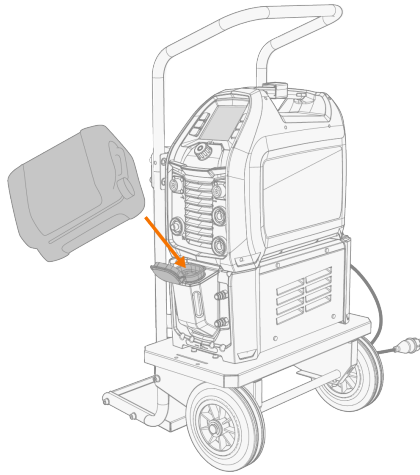
## 3.1 PRÉPARATION DU REFRROIDISSEUR

Remplir le refroidisseur avec la solution de liquide de refroidissement pré-mélangée. Le rapport de mélange doit être de 20 à 50 % en standard. Utilisez uniquement un mélange d'éthylène ou de propylène glycol destiné aux systèmes de refroidissement de soudage, par exemple le liquide de refroidissement Kemppi.

 *Ne pas ajouter d'eau à la solution de liquide de refroidissement pré-mélangée. Ne pas utiliser de solutions de refroidissement pour automobiles ou de mélanges à base d'éthanol.*

### Pour remplir le refroidisseur :

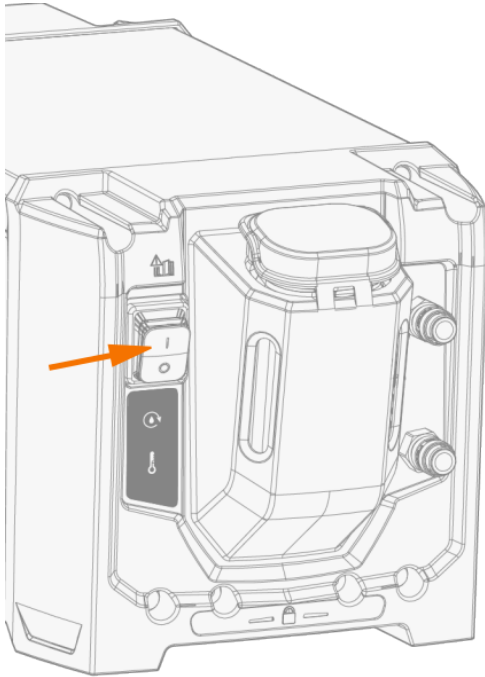
1. Ouvrir le bouchon du refroidisseur.
2. Remplir le refroidisseur avec une solution de refroidissement. Ne pas dépasser la ligne de remplissage maximum. marking.



3. Fermer le bouchon du refroidisseur.

### Pour mettre en marche le refroidisseur :

Pour mettre en marche l'unité de refroidissement, placez l'interrupteur principal sur ON (I).







L'interrupteur principal permet de démarrer et d'arrêter l'unité de refroidissement. Ne pas utiliser la prise secteur comme interrupteur.

## 4. ENTRETIEN

## 4.1 MAINTENANCE QUOTIDIENNE, PÉRIODIQUE ET ANNUELLE

Utilisez une solution de liquide de refroidissement pré-mélangée dans l'unité de refroidissement. Le rapport de mélange doit être de 20 à 50 % en standard. Utilisez uniquement un mélange d'éthylène ou de propylène glycol destiné aux systèmes de refroidissement de soudage, par exemple le liquide de refroidissement Kemppei. Ne pas ajouter d'eau à la solution de liquide de refroidissement pré-mélangée. Ne pas utiliser de solutions de refroidissement pour automobiles ou de mélanges à base d'éthanol.

Pour les réparations, trouvez l'atelier de réparation Kemppei le plus proche sur le site [www.kemppi.com](http://www.kemppi.com) ou contactez votre revendeur.

-  *Seul un électricien agréé est autorisé à effectuer les travaux d'électricité.*
-  *Seul le personnel de service qualifié est autorisé à effectuer l'entretien périodique et annuel.*
-  *Ne pas utiliser d'appareil de lavage à haute pression.*
-  *Le cas échéant, utiliser le couple de serrage correct pour la fixation des pièces mal serrées.*

### Entretien quotidien

Entretien quotidien de l'équipement de soudage :

- S'assurer du bon état de tous les couvercles et composants.
- Vérifier tous les câbles, tuyaux et connecteurs. S'ils sont endommagés, ne pas les utiliser, et contacter le service d'assistance pour les remplacer.
- S'assurer que les connecteurs sont correctement serrés. Des connecteurs mal serrés peuvent nuire aux performances de soudage et être endommagés.

Entretien quotidien de l'unité de refroidissement (en plus) :

- Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement. Ajoutez du liquide de refroidissement si nécessaire. Remarque : Utilisez la bonne solution de liquide de refroidissement (voir ci-dessus).
- Vérifier les abords de l'unité de refroidissement pour voir s'il y a des fuites de liquide liquide liquide de refroidissement. S'il y a des signes de fuites importantes, contactez le service après-vente de Kemppei.
- Vérifier et tester le fonctionnement de la pompe à liquide de refroidissement en faisant circuler le liquide liquide de refroidissement.

### Entretien hebdomadaire

Entretien hebdomadaire de l'équipement de soudage :

- Nettoyer les parties extérieures des unités de la poussière et de la saleté, par exemple avec une brosse douce et un aspirateur.
- Nettoyez les grilles de ventilation. N'utilisez pas d'air comprimé, la saleté risque de se compacter encore plus dans les entrefer des profils de refroidissement.

### Entretien périodique

Entretien périodique de l'unité de refroidissement, tous les 1 à 6 mois (en plus) :

- Vérifiez la qualité du liquide de refroidissement au moins une fois par mois. S'assurer que le liquide est clair et exempt de toute impureté visible.
- Remplacer le liquide de refroidissement tous les 6 mois. Remarque : Utilisez la bonne solution de liquide de refroidissement (voir ci-dessus).

### Entretien annuel

L'entretien annuel doit être effectué par un atelier de réparation Kemppli agréé. Les ateliers de réparation Kemppli effectuent l'entretien du système de soudage conformément à votre contrat de service Kemppli. Trouvez l'atelier de réparation le plus proche sur le site [www.kemppi.com](http://www.kemppi.com).

Le programme d'entretien annuel de l'équipement de soudage comprend :

- Le nettoyage de l'équipement.
- Vérification des connecteurs et des interrupteurs.
- Vérification de toutes les connexions électriques.
- Réparation des pièces défectueuses et remplacement des composants défectueux.
- Test d'entretien.
- Vérification et nettoyage de la pompe à liquide liquide de refroidissement. La pompe est démontée et nettoyée à fond et, en cas de fuite au niveau du point d'étanchéité de l'axe de la pompe, le joint d'axe est remplacé. Le joint d'axe est sujet à l'usure et peut nécessiter un remplacement périodique pour maintenir une bonne étanchéité.

Pour l'entretien des torches de soudage Kemppli, reportez-vous au mode d'emploi de votre torche de soudage (disponible également sur le site [Userdoc.kemppi.com](http://Userdoc.kemppi.com)).

## 4.2 MISE AU REBUT



Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets ordinaires !

Conformément à la directive DEEE 2012/19/UE relative à la mise au rebut d'équipements électriques ou électroniques, à la directive européenne 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques en fin de vie doivent être collectés à part et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement. Le propriétaire de l'équipement mis hors service doit s'informer sur les centres de collecte approuvés auprès des autorités locales ou d'un représentant KempPi. Le respect de ces directives européennes contribue à l'amélioration de l'environnement et de la santé humaine.

For more information:



---

## 5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### **Caractéristiques techniques :**

- Pour les caractéristiques techniques, voir "Unité de refroidissement Minarc Cooler 05" en page suivante

### **Informations pour la commande :**

- Pour plus d'informations sur les commandes, reportez-vous à la section "Références de commande" page 20

## 5.1 UNITÉ DE REFROIDISSEMENT MINARC COOLER 05

Minarc Cooler 05	
Caractéristique	Valeur
Tension d'alimentation	220...240 V $\pm$ 10 %
Courant d'alimentation maximum [ $I_{max}$ ]	1 A
Puissance de refroidissement à 1 l/min	0.5 kW
Pression maximale du liquide de refroidissement	0,5 MPa
Liquide de refroidissement recommandé	MGP 4456 (mélange Kemppi)
Plage de températures d'utilisation	-20...40 °C
Plage de températures de stockage	-40...60 °C
Classe CEM	A
Indice de protection	IP23
Volume du réservoir	2.7 l
Dimensions extérieures	<i>L x W x H</i> 506 x 215 x 215 mm
Poids sans accessoires	10 kg
Normes	IEC 60974-2,-10, GB/T 15579.2

## 6. RÉFÉRENCES DE COMMANDE

Pour les codes de commande, voir [Kemppi.com](http://Kemppi.com).